

**Codice gara AOV/SUA-SF 008/2017 Supporto
legale Uff. 11.3****Codice CIG: 6956339889****Codice CUP: B43B97000000003****Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF
008/2017 Rechtliche Unterstützung Amt. 11.3****Erkennungskode CIG: 6956339889****Einheitskode CUP: B43B97000000003****Chiarimento n. 18****Klarstellung Nr. 18****Quesito n. 18**

Nel caso di partecipazione come professionista,
la sezione II (impresa dichiarante) va compilata?

Risposta n. 18

La sezione II va compilata solo se del caso.
Si segnala che contestualmente al quesito n. 8
sono stati allegati moduli adattati alle esigenze
del singolo professionista.

Quesito n. 19

Con riferimento ai due paragrafi che deve
contenere l'Offerta Tecnica, il primo di max 4
pagine e il secondo di max 2 pagine, è
ammissibile un'offerta tecnica di massimo 6
pagine in totale ma che prevede una diversa
distribuzione delle pagine tra primo e secondo
criterio?

Ci confermate che i margini di 2,5 cm sono su
tutti e quattro i lati del documento?

Risposta n. 19

Per quanto riguarda l'offerta tecnica non è
ammissibile una distribuzione diversa delle
pagine tra primo e secondo criterio.

Si conferma che i margini di 2,5 cm sono su tutti
e quattro i lati del documento.

Quesito n. 20

Si chiede di confermare alla Stazione
Appaltante che per la partecipazione alla gara
non è necessario produrre la cauzione
provvisoria e che, quindi, l'inciso a pagina 51 del
Disciplinare di gara secondo cui "La mancata
costituzione della cauzione definitiva determina

Frage Nr. 18

Ist im Falle einer Teilnahme als Freiberufler, der
Teil II (erklärendes Unternehmen) auszufüllen?

Antwort Nr. 18

Der Teil II wird nur gegebenenfalls ausgefüllt.
Es wird darauf hingewiesen, dass zusammen
mit der Frage Nr. 8 Formblätter beigelegt
worden sind, welche den Ansprüchen des
einzelnen Freiberuflers gerecht werden.

Frage Nr. 19

Ist bezüglich der zwei Abschnitte, welche das
technische Angebot enthalten muss, der erste
mit max. 4 Seiten und der zweite mit max. 2
Seiten, ein technisches Angebot von insgesamt
max. 6 Seiten zulässig, jedoch mit einer
anderen Aufteilung der Seiten zwischen dem
ersten und dem zweiten Kriterium?

Bestätigen Sie uns, dass der Rand auf allen vier
Seiten des Dokumentes 2,5 cm beträgt?

Antwort Nr. 19

Es ist nicht gestattet, ein technisches Angebot
mit einer anderen Aufteilung der Seiten
zwischen dem ersten und dem zweiten Kriterium
einzureichen.

Es wird bestätigt, dass der Rand auf allen vier
Seiten des Dokumentes 2,5 cm beträgt.

Frage Nr. 20

Es wird ersucht, bestätigen zu wollen, dass für
die Teilnahme an der Ausschreibung es nicht
notwendig ist, die provisorische Kautions zu
erstellen, weshalb die Anmerkung auf Seite 51
der Ausschreibungsbedingungen laut welcher
„Wird die endgültige Kautions nicht geleistet, wird



la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria (...) è un mero refuso.

Risposta n. 20

Non si conferma. Si veda la rettifica pubblicata in data 10.04.2017.

die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Kautions seitens der Vergabestelle einbehalten (...)“ nur ein Fehler ist.

Antwort Nr. 20

Dies wird nicht bestätigt. Siehe die Richtigstellung, welche am 10.04.2017 veröffentlicht wurde.

Quesito n. 21

Con riferimento ai due paragrafi che deve contenere l'Offerta Tecnica, il primo di max 4 pagine e il secondo di max 2 pagine, è ammissibile un'offerta tecnica di massimo 6 pagine in totale ma che prevede una diversa distribuzione delle pagine tra primo e secondo criterio? Oltre le 6 pagine da 30 righe, è possibile inserire una tabella riepilogativa? Ci confermate inoltre che copertina e indice, elenco referenze e cv non rientrano nel conteggio delle 6 pagine?

Risposta n. 21

Per quanto riguarda l'offerta tecnica non è ammissibile una distribuzione delle pagine tra primo e secondo criterio.

Non è possibile, oltre le 6 pagine da 30 righe inserire una tabella riepilogativa.

La copertina non rientra nel conteggio ma deve contenere informazioni tipiche della "copertina" (titolo, committente, evtl. data et similia).

L'indice non rientra nel conteggio e può anche non essere indicato, in ogni caso deve contenere informazioni tipiche "dell'indice" (numero, titolo, sottocapitolo, pagina).

L'elenco referenze non rientra nel conteggio delle 6 pagine.

I curricula non devono rispettare i suddetti parametri formali, né rientrano nel computo delle 2 facciate.

Frage Nr. 21

Ist bezüglich der zwei Abschnitte, welche das technische Angebot enthalten muss, der erste mit max. 4 Seiten und der zweite mit max. 2 Seiten, ein technisches Angebot von insgesamt max. 6 Seiten zulässig, jedoch mit einer anderen Aufteilung der Seiten zwischen dem ersten und dem zweiten Kriterium? Ist es möglich, außer den 6 Seiten zu 30 Zeilen, eine zusammenfassende Tabelle einzufügen?

Bestätigen Sie uns außerdem, dass das Deckblatt und das Inhaltsverzeichnis, die Aufstellung der Referenzen und das Curriculum nicht in die Berechnung der 6 Seiten fallen?

Antwort Nr. 21

Es ist nicht gestattet, ein technisches Angebot mit einer anderen Aufteilung der Seiten zwischen dem ersten und dem zweiten Kriterium einzureichen.

Es ist nicht möglich, außer den 6 Seiten zu 30 Zeilen eine zusammenfassende Tabelle einzufügen.

Das Deckblatt ist in der Berechnung nicht beinhaltet, es muss jedoch die typischen Informationen eines „Deckblattes“ (Titel, Auftraggeber, evtl. Datum und ähnliches).

Das Inhaltsverzeichnis ist in der Berechnung nicht beinhaltet, und kann auch nicht erstellt werden. Auf jeden Fall muss es die typischen Informationen des „Inhaltsverzeichnisses“ enthalten (Nummer, Titel, Unterkapitel, Seite).

Die Aufstellung der Referenzen wird bei der Berechnung der 6 Seiten nicht berücksichtigt.

Die Curricula müssen die genannten Formvorschriften nicht einhalten und sind in der Berechnung der 2 Seiten nicht enthalten.

Quesito n. 22

Si richiede se gli oneri per la sicurezza interna vadano inseriti e nel caso dove.

Risposta n. 22

Gli oneri per la sicurezza interna non sono richiesti per la validità dell'offerta, ma saranno eventualmente richiesti in caso di anomalia.

Quesito n. 22

Es wird nachgefragt, ob die Kosten für die interne Sicherheit eingefügt werden müssen und wo.

Risposta n. 22

Die Kosten für die interne Sicherheit werden für die Gültigkeit des Angebotes nicht verlangt, diese werden eventuell im Falle einer Anomalie verlangt.